

Broj: 02-05-211-4/16
Sarajevo, 14.01.2016. godine

Na osnovu člana 26. i 28. stav 4. Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 36/14 - Novi prečišćeni tekst i 37/14 – Ispravka), Vlada Kantona Sarajevo na **28. sjednici** održanoj **14.01.2016.** godine, donijela je sljedeći

ZAKLJUČAK

1. Prihvata se Izvještaj o zaduženju Kantona Sarajevo kod Sberbank d.d. Sarajevo broj: JN-ZP-08-01-14-18572-19/15, koji je podnio ministar finansija Kantona Sarajevo.
2. Izvještaj iz tačke 1. ovog Zaključka dostavit će se Skupštini Kantona Sarajevo - Informativno.
3. Izvještaj iz tačke 1. ovog Zaključka dostavit će se Federalnom ministarstvu finansija/financija radi obavještavanja o nastalom zaduženju Kantona Sarajevo.

PREMIJER

Elmedin Konaković

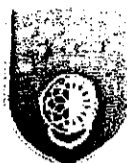
Dostaviti:

1. Predsjedavajuća Skupštine Kantona Sarajevo
2. Skupština Kantona Sarajevo
3. Premijer Kantona Sarajevo
4. Ministarstvo finansija
5. Federalnom ministarstvu finansija/financija
(putem Ministarstva finansija)
6. Evidencija
7. Arhiva



web: <http://vlada.ks.gov.ba>
e-mail: vlada@vlada.ks.gov.ba
Tel: + 387 (0) 33 562-068, 562-070
Fax: + 387 (0) 33 562-211
Sarajevo, Reisa Džemaludina Čauševića 1





MF

Broj: JN-ZP-08-01-14-18572-19/15
Sarajevo, 28.12.2015. godine

IZVJEŠTAJ **o zaduženju Kantona Sarajevo kod Sberbank d.d. Sarajevo**

Na osnovu člana 30. stav (1) Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji BiH, („Službene novine FBiH“, br: 86/07, 24/09 i 44/10), ministar finansija dostavlja izvještaj Vladi Kantona Sarajevo o nastalom novom zaduženju po osnovu unutrašnjeg duga.

Zakonom o izvršavanju Budžeta Kantona Sarajevo za 2015. godinu („Službene novine Kantona Sarajevo“, br. 13/15 i 35/15), čl.25., planirano je ukupno dugoročno zaduženje Kantona Sarajevo u iznosu od 97,872 miliona KM novog duga, u okviru kojih je planirano direktno zaduženje od 20,00 miliona KM – za pokriće budžetskog deficita.

Navedeno dugoročno zaduženje planirano je u RAČUNU FINANSIRANJA (član 1. Budžeta Kantona Sarajevo za 2015. godinu).

DUGOROČNO DIREKTNO ZADUŽENJE

Vlada Kantona Sarajevo na sjednici održanoj 18.06.2015. godine, donijela je Odluku broj: 02-05-16501-38/15 kojom je dato ovlaštenje Ministarstvu finansija da provede otvoreni postupak javne nabavke finansijskih usluga dugoročnog kreditnog zaduženja Kantona Sarajevo u 2015. godini do iznosa od 20,00 mil. KM.

Nakon provedenog postupka, Ministar finansija donio je Odluke o dodjeli ugovora za LOT 1, LOT 2, LOT 4 i LOT 5, a Vlada Kantona Sarajevo Odluku o zaduženju Kantona Sarajevo za 17,00 mil KM. Za LOT 3 donesena je Odluka o poništenju otvorenog postupka nabavke.

Vlada Kantona Sarajevo je, dana 02.12.2015. godine, donijela Zaključak o prihvatanju Izvještaja o zaduženju Kantona Sarajevo za 17 mil KM.

U skladu sa odredbama Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine, Ministarstvo finansija je 10.09.2015. godine donijelo Odluku o pokretanju pregovaračkog postupka nabavke finansijskih usluga dugoročnog kreditnog zaduženja Kantona Sarajevo u iznosu od 3.000.000,00 KM.



web: <http://mf.ks.gov.ba>
e-mail: mf@mf.ks.gov.ba;
Tel: + 387 (0) 33 565-005, Cent.+ 387 (0) 33 565-000
Fax: + 387 (0) 33 565-052 i 565-048
Sarajevo, Maršala Tita 62



Nakon provedenog postupka, Ministar finansija, 16.10.2015. godine pod br. JN-OI-08-01-14-24601/15, donio je Odluku o izboru Sberbank d.d. BiH kao najpovoljnijeg ponuđača za pružanje usluga kreditnog zaduženja u iznosu od 3.000.000,00 KM.

Vlada Kantona Sarajevo, pod br. 02-05-28953-4/15 od 02.12.2015. godine donijela je Odluku o zaduženju Kantona Sarajevo za kredit u iznosu od 3.000.000,00 KM kod Sberbank d.d., pod sljedećim uslovima:

- ukupan iznos kredita.....3.000.000,00 KM
- rok otplate.....5 godina
- grace period.....1 godina (uključen u rok otplate)
- kamatna stopa..... 4,00 % na godišnjem nivou
- provizija Banke..... 60.000,00 KM jednokratno, unaprijed

Ugovor o kreditu sa Sberank d.d. BiH zaključen je 10.12.2015.godine.

Osnovni elementi zaključenog Ugovora objavljeni su na web stranici Ministarstva finansija, u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama.

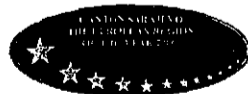
U skladu sa članom 30. st. (2) Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji BiH, potrebno je da Vlada Kantona Sarajevo obavijesti Skupštinu Kantona Sarajevo o nastalom zaduženju.

U vrijeme otplate ovog kredita, iznos za servisiranje duga za ukupan unutrašnji i vanjski dug Kantona Sarajevo, neće preći limit (10% prihoda ostvarenih u prethodnoj godini) određen članom 7. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u FBiH (u 2015. 5,89 %, u 2016. 7,59 %, u 2017. 7,32%, u 2018. 6,30 %, u 2019. 4,64 % i u 2020. 2,72 %).

Pripremio: Edis Bračković
Kontrolisala: Branka Arslanagić, dipl. ecc.



MINISTAR
[Signature]
dr. Jasmin Halebić



web: <http://mf.ks.gov.ba>
e-mail: mf@mf.ks.gov.ba
Tel: + 387 (0) 33 565-005, Cent.+ 387 (0) 33 565-000
Fax: + 387 (0) 33 565-052 i 565-048
Sarajevo, Maršala Tita 62



2. Procedura za stvaranje obaveza na osnovu unutrašnjeg duga

Član 21.

O visini i svrhi zaduženja Federacije i vanbudžetskih fondova koje može nastati svake godine odlučuje Parlament Federacije donošenjem budžeta, Zakona o izvršenju budžeta i finansijskih planova vanbudžetskih fondova koji sadrže odredbe o iznosu i svrhi novog zaduživanja.

Odredbe iz stava (1) ovog člana su ovlaštenja za zaduživanje na osnovu unutrašnjeg duga do propisanog iznosa.

Parlament Federacije odobrava kapitalnu investiciju uključujući maksimalan iznos zaduženja za finansiranje takve kapitalne investicije.

U skladu sa odredbama propisa iz stava (1) ovog člana do propisanog iznosa Vlada Federacije donosi odluku o svakom zaduženju posebno.

Odlukom se utvrđuje:

1. maksimalan iznos glavnice duga;
2. forma duga;
3. dospijeće i uvjeti otplate;
4. svrha zaduženja;
5. poštivanje odredbi iz čl. 7. i 9. ovog Zakona i u okviru ograničenja duga koji je uspostavio Parlament iz stava 1. ovog člana;
6. period amortizacije kapitalne investicije koja se finansira iz kreditnih sredstava;
7. preuzimanje obaveze osiguranja sredstava za otplatu direktnog unutrašnjeg duga po prispieću (namjensko izdvajanje sredstava za servisiranje duga iz budžeta u narednim godinama).

Član 22.

Federalni ministar finansija je ovlašten da provede odluku Vlade Federacije iz stava (4) člana 21. ovog Zakona.

Član 23.

Odredbe čl. 19., 20., 21. i 22. ovog Zakona shodno primjenjuju kantoni, gradovi i općine.

6. Obavještavanje o nastalim zaduženjima

Član 30.

Najkasnije u roku od 30 dana od dana zaduženja Federalni ministar finansija će Vladi Federacije dostaviti izvještaj o nastaloj obavezi.

Vlada Federacije će najkasnije u roku od 60 dana od dana zaduženja obavijestiti Parlament Federacije o nastalom zaduženju.

Vlada kantona će u roku od 10 dana od dana davanja odobrenja za zaduživanje iz člana 21. stav (4) ovog Zakona obavijestiti Federalno ministarstvo finansija o zaduženju, uključujući informacije iz stava (2) član 7. ovog Zakona.

Odredbe st. (1) ovog člana shodno primjenjuju kantoni, gradovi i općine.

8. Povrati

Član 16.

- (1) Ukoliko se naknadno utvrdi da je isplata iz Budžeta izvršena nezakonito ili nenamjenski, budžetski korisnik je dužan odmah zahtijevati povrat budžetskih sredstava.
- (2) Ako se nadzorom utvrdi da su sredstva korištena suprotno zakonu, ministar finansija donosi rješenje o povratu sredstava na JRT.
- (3) Pogrešno ili više uplaćeni prihodi u Budžet vraćaju se uplatiocima s depozitnog računa na teret tih prihoda za tekuću godinu, a pogrešno ili više uplaćeni prihodi u Budžet prethodnih godina vraćaju se uplatiocima s transakcijskih računa iz sredstava planiranih u razdjelu Ministarstva finansija pozicija Ostali transferi - Povrati pogrešno uplaćenih sredstava na JRT.
- (4) Rješenje o odobravanju povrata donosi ministar finansija, a na osnovu uvjerenja ili rješenja nadležnog kontrolnog organa.
- (5) Budžetskom korisniku za koga je izvršen povrat pogrešno ili više uplaćenih vlastitih prihoda iz ranijih godina umanjit će se vlastiti prihodi u tekućoj godini za vraćeni iznos, preknjiženjem u Glavnoj knjizi Trezora s budžetskog korisnika na Trezor.

9. Preraspodjela sredstava

Član 17.

- (1) Ministarstvo finansija jednom kvartalno može na prijedlog budžetskog korisnika donijeti odluku o preraspodjeli rashoda u okviru budžeta odobrenog za budžetskog korisnika, a najviše do 10% ukupno odobrenih rashoda i izdataka za tog budžetskog korisnika.
- (2) Obim i vrstu rashoda za preraspodjelu sredstava utvrdiće ministar finansija.
- (3) U okviru odobrenog Budžeta, preraspodjela sredstava iznimno je dozvoljena između budžetskih korisnika o čemu odlučuje Vlada na prijedlog Ministarstva finansija.

10. Izvršavanje plaća, tekućih i kapitalnih izdataka

Član 18.

- (1) Sredstva za plaće osiguravaju se budžetskim korisnicima na osnovu zakona i propisa kojima su regulisane plaće i naknade, a isplata se vrši samo do visine sredstava planiranih u Budžetu za te namjene.
- (2) Budžetski korisnici su dužni pomoćnim operativnim centrima (POC) i Ministarstvu finansija dostavljati rješenja o zasnivanju i prestanku radnog odnosa zaposlenika u roku od 8 dana od dana zasnivanja, odnosno prestanka radnog odnosa, kao i rješenja o prekovremenom radu do kraja tekućeg mjeseca.
- (3) Kontrolu platnih razreda i koeficijenata utvrđenih u rješenjima iz stava (2) ovog člana vršit će Glavni operativni centar (GOC).
- (4) Prekovremeni rad zaposlenika može trajati najviše 10 sati sedmično, a u izuzetnim slučajevima još 10 sati sedmično, o čemu odlučuje rukovodilac rješenjem.
- (5) Ukoliko se u roku iz stava (2) ovog člana ne dostavi rješenje, Ministarstvo finansija neće vršiti obračun plaće i naknade zaposlenom.
- (6) Sredstva pozicija "Naknade troškova zaposlenih" doznačavat će se korisnicima u skladu s propisima.
- (7) Naknade za ugovorene usluge za rad u komisijama, grupama, savjetima, timovima i drugo, planirane na pozicijama tekući izdaci izvršavat će se u skladu s Odlukom o načinu obrazovanja i utvrđivanja visine naknade za rad radnih tijela koje obrazuje Vlada Kantona Sarajevo i rukovodioci kantonalnih organa državne službe.

Član 19.

Utrošak planiranih bruto plaća i naknada troškova zaposlenih i izdataka za materijal i usluge, transferi za povrat pogrešno ili više uplaćenih prihoda iz prethodnog perioda i izdataka za otplatu dugova, kao i planiranih tekućih transfera i kapitalnih izdataka i

kapitalnih transfera, izvršavat će se u skladu s članom 4. stav (2) ovog zakona.

Član 20.

- (1) Budžetski korisnici su dužni da se, u postupku nabavke robe, radova i usluga pridržavaju Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine, kao i procedura i postupaka propisanih podzakonskim aktima.
- (2) Ministarstvo finansija obustaviće unos obaveza i plaćanja ukoliko se utvrdi da nije provedena procedura iz stava (1) ovog člana, za čiju zakonitost je odgovoran budžetski korisnik.

Član 21.

- (1) Sredstva tekućih transfera, izuzev transfera pojedincima, transferisaće se mjesečno u iznosu do najviše 1/12 planiranih sredstava, zavisno od priliva sredstava u Budžet.

Član 22.

- (1) Sredstva namijenjena za finansiranje političkih partija, koalicija političkih partija, nezavisnih kandidata i parlamentarnih grupa u Skupštini Kantona, raspoređuju se tako da se:
 - 30% sredstava dijeli jednako svim političkim partijama, odnosno koalicijama političkih stranaka koje su osvojile mandate,
 - 60% sredstava dijeli prema broju poslaničkih, odnosno delegatskih mandata, koje svaka politička stranka, koalicija političkih stranaka, odnosno nezavisni kandidat, ima u trenutku dodjele mandata, a parlamentarnim grupama prema broju poslaničkih mandata,
 - 10% od ukupnog iznosa raspoređuje se parlamentarnim grupama srazmjerno broju poslaničkih, odnosno delegatskih mjesta koja pripadaju manje zastupljenom polu.
- (2) Sredstva za finansiranje udruženja izvršavaće se u okviru razdjela ministarstava na osnovu Javnog poziva, a po kriterijima koji su utvrđeni propisom Vlade.
- (3) Sredstva tekućih transfera pojedincima i neprofitnim organizacijama dodjeljivaće se pojedinačnim odlukama, a u skladu s propisom Vlade.

11. Računovodstvo

Član 23.

- (1) Svi budžetski korisnici dužni su voditi evidenciju pomoćnih knjiga i to: ulaznih faktura, izlaznih faktura, blagajne, stalnih sredstava, kredita, plaća, sitnog inventara, dnevnih i knjigu potraživanja.
- (2) Budžetski korisnici koji se prijavljuju kao PDV obveznici obavezni su voditi posebne evidencije pomoćnih knjiga za ulazne i izlazne fakture, u kojima je prikazan ulazni i izlazni PDV.

Član 24.

- (1) Ministarstva i drugi budžetski korisnici su obavezni primjenjivati budžetsko računovodstvo i Računovodstvene politike za budžetske korisnike i Trezor Kantona Sarajevo.
- (2) Prihodi i primici priznaju se samo u onom periodu kada su mjerljivi i raspoloživi, odnosno kada su uplaćeni na JRT.
- (3) Rashodi i izdaci priznaju se u onom periodu kada je obaveza nastala.

IV. ZADUŽIVANJE I UPRAVLJANJE FINANSIJSKOM I NEFINANSIJSKOM IMOVINOM

1. Zaduživanje

Član 25.

- (1) Kanton Sarajevo (u daljnjem tekstu: Kanton) može stvoriti obaveze po osnovu zaduživanja u skladu sa Zakonom o budžetima u Federaciji Bosne i Hercegovine i Zakonom o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine.

- (2) Kanton se može dugoročno zaduživati i izdavati garancije u skladu s odredbama Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine.
- (3) Kratkoročni dug može nastati samo radi privremenog finansiranja deficita nastalog iz gotovinskog toka i otplatit će se u fiskalnoj 2015. godini u kojoj zaduženje i nastaje, i ni u kom vremenskom periodu u toku tekuće fiskalne godine ne može preći 5% ostvarenih prihoda bez primitaka u prethodnoj fiskalnoj godini.
- (4) U 2015. godini Kanton će se zadužiti dugoročno u iznosu od 97.872.430,00 KM novog duga. Obaveze iz osnova tekućih otplata duga iznose 27.170.143,60 KM (glavnica).
- (5) Za finansiranje deficita gotovinskog toka u 2015. godini Kanton će se kratkoročno zadužiti za 10.000.000,00 KM revolving kredita.

2. Upravljanje imovinom

Član 26.

- (1) Budžetski korisnik koji stekne nekretninu, obavezan je u roku od 30 dana od dana sticanja podnijeti zahtjev s potrebnom dokumentacijom Pravobranilaštvu Kantona Sarajevo (u daljnjem tekstu: Pravobranilaštvo) radi podnošenja prijedloga za upis nekretnine u zemljišne knjige.
- (2) Pravobranilaštvo će sastaviti zemljišnoknjižni prijedlog i isti podnijeti nadležnom sudu radi upisa nekretnine u zemljišne knjige.
- (3) Budžetski korisnik je dužan u roku 30 dana od dana dobivanja dokaza o upisu u zemljišne knjige nekretnine iz stava (1) ovog člana svojim operativnim jedinicama dostaviti isti radi evidentiranja u Glavnoj knjizi Trezora.

Član 27.

- (1) Kada budžetski korisnik stiče nekretninu bez naknade, Pravobranilaštvo podnosi zemljišnoknjižni prijedlog za upis nekretnine po prethodno dobijenoj saglasnosti od Vlade.
- (2) Budžetski korisnik je dužan u roku 30 dana od dana dobivanja dokaza o upisu u zemljišne knjige nekretnine iz stava (1) ovog člana svojim operativnim jedinicama dostaviti isti radi evidentiranja u Glavnoj knjizi Trezora.

Član 28.

- (1) Kada se sredstva Budžeta koriste za sanaciju, dokapitalizaciju ili kao udio u sredstvima pravnog lica, Kanton postaje vlasnikom u tim pravnim licima srazmjerno uloženi sredstvima.
- (2) Imovinu iz vlasništva Kantona iz stava (1) ovog člana upisuje njen korisnik u svojoj evidenciji, a pravna lica upisuju Kanton kao vlasnika srazmjernog dijela kapitala.
- (3) Evidenciju o imovini i vlasničkim udjelima iz st. (1) i (2) ovog člana vode korisnici i Ministarstvo prostornog uređenja i zaštite okoliša Kantona Sarajevo, a nalog s adekvatnom dokumentacijom, dostavljaju operativnoj jedinici radi finansijske evidencije imovine u Glavnoj knjizi Trezora.

V. FINANSIJSKO IZVJEŠTAVANJE

Član 29.

Ministarstvo finansija dužno je podnositi Vladi tromjesečne, polugodišnje i devetomjesečne finansijske izvještaje u roku 30 dana po isteku obračunskog perioda, a godišnji izvještaj do 31. marta tekuće godine za prethodnu godinu.

Član 30.

- (1) Budžetski korisnici su dužni, prema instrukcijama Ministarstva finansija, izraditi tromjesečne finansijske izvještaje s obrazloženjem koja se odnose na programske rezultate izvršavanja budžeta i godišnji obračun svog finansijskog plana za prethodnu godinu.
- (2) Budžetski korisnici, vanbudžetski fondovi i javna preduzeća izrađuju i podnose kvartalne i godišnje izvještaje Ministarstvu finansija u skladu sa Pravilnikom o finansijskom izvještavanju

i godišnjem obračunu Budžeta u Federaciji BiH ("Službene novine Federacije BiH", br. 69/14 i 14/15).

- (3) Ministarstvo finansija je dužno podnositi Vladi i Federalnom ministarstvu finansija kvartalne izvještaje za Budžet u roku od 30 dana po isteku obračunskog perioda, a za IV kvartal do 15. marta tekuće godine, a godišnji izvještaj za Budžet do 31. marta tekuće godine za prethodnu godinu.
- (4) Ministarstvo finansija kvartalne izvještaje za nivo općina i Grada Sarajeva dostavlja Federalnom ministarstvu finansija u roku od 30 dana po isteku obračunskog perioda, a za IV kvartal do 15. marta tekuće godine, a godišnje izvještaje dostavlja do 31. marta tekuće godine za prethodnu godinu.
- (5) Općinske i gradske službe za finansije dužne su dostavljati Ministarstvu finansija izvještaje u skladu sa Zakonom o budžetima u FBiH.

Član 31.

Resoma ministarstva koja su nadležna za implementaciju razvojno-investicionih projekata iz Programa javnih investicija Kantona Sarajevo, finansiranih iz ino kreditnih sredstava, donatorskih sredstava i sredstava ino fondova, dužna su kvartalno dostavljati izvještaje Ministarstvu finansija o utrošku sredstava obuhvaćenih planom za 2015. godinu, po projektima.

Po završetku projekta resoma ministarstva obavezna su podnijeti završni izvještaj o projektu prema Instrukciji za propisivanje metodologije za podnošenje završnog izvještaja o završetku projekta ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 14/13).

Član 32.

- (1) Budžetski korisnici obavezni su izraditi godišnji obračun za prethodnu godinu i dostaviti ga Ministarstvu finansija u skladu sa Zakonom i drugim propisima, najkasnije do kraja februara tekuće godine.
- (2) U slučaju da budžetski korisnik završni godišnji obračun ne podnese pravovremeno, Ministar finansija će privremeno obustaviti odobrenje rashoda sve dok se ne izvrši prijem godišnjeg obračuna.
- (3) Ministarstvo finansija dužno je pravovremeno dostaviti Vladi izvještaj o izvršavanju Budžeta za prethodnu godinu koji Vlada podnosi na usvajanje Skupštini Kantona u roku šest mjeseci od završetka fiskalne godine.
- (4) Izvještaj o izvršavanju Budžeta izrađuje se u skladu sa Zakonom o budžetima u Federaciji Bosne i Hercegovine.

Član 33.

Vlada, na prijedlog nadležnih ministarstava, dva puta godišnje razmatra izvještaje o poslovanju vanbudžetskih korisnika.

VI. NADZOR, KONTROLA I REVIZIJA BUDŽETA

Član 34.

- (1) Nadzor zakonitosti, pravovremenosti i namjenskog korištenja budžetskih sredstava kod budžetskih korisnika i vanbudžetskih fondova, pravnih i fizičkih lica korisnika budžetskih sredstava i finansijskih planova vanbudžetskih korisnika, kao i nadzor nad korištenjem kreditnih sredstava na osnovu garancija, vrši budžetska inspekcija i nalaže mjere za otklanjanje utvrđenih nezakonitosti i nepravilnosti.
- (2) Nadzor iz prethodnog stava ovog člana vrši se analizom finansijsko-računovodstvene dokumentacije na način utvrđen u čl. 79. do 85. Zakona o budžetima u FBiH i Uredbom o budžetskom nadzoru u FBiH.
- (3) Budžetski korisnici su obavezni urediti sistem interne kontrole u skladu s međunarodnim standardima interne kontrole i organizovati internu reviziju u skladu sa Zakonom o internoj reviziji u javnom sektoru u Federaciji Bosne i Hercegovine.
- (4) Reviziju Budžeta vrši Ured za reviziju budžeta - proračuna u Federaciji Bosne i Hercegovine u skladu sa zakonom.



SLUŽBENE NOVINE

KANTONA SARAJEVO

Godina XX – Broj 48

Četvrtak, 10. decembra 2015. godine
SARAJEVO

ISSN 1512-7052

KANTON SARAJEVO

Vlada Kantona Sarajevo

Na osnovu člana 67., 68. i 71. Zakona o budžetima u Federaciji BiH ("Službene novine Federacije BiH", broj 102/13, 9/14 - Ispravka, 13/14 i 08/15), člana 21. st. (4) i (5), 22., 23. i 30. st. (1), (2) i (4) Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji BiH ("Službene novine Federacije BiH", broj 86/07, 24/09 i 44/10), člana 25. Zakona o izvršavanju Budžeta Kantona Sarajevo za 2015. godinu ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 13/15 i 35/15), Poglavlja II Procedura zaduživanja Kantona Sarajevo na osnovu vanjskog i unutrašnjeg duga i izdavanja garancija ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 10/11) i člana 26. i 28. stav (2) Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 36/14 - Novi prečišćeni tekst i 37/14 - Ispravka), Vlada Kantona Sarajevo, na 21. sjednici održanoj 02.12.2015. godine, donijela je

ODLUKU

O ZADUŽENJU KANTONA SARAJEVO ZA KREDIT U IZNOSU OD 3.000.000,00 KM

I

Kanton Sarajevo (u daljem tekstu: Kanton) zadužuje se za dugoročni kredit u iznosu od 3.000.000,00 KM kod SBERBANK BH D.D. (u daljem tekstu: Banka), u formi direktnog unutrašnjeg duga.

II

Kreditna sredstva iz tačke I ove odluke namijenjena su za potrebe pokrića dijela deficita iz prethodnih godina utvrđenog članom 1. Budžeta Kantona Sarajevo za 2015. godinu.

III

Kreditna sredstva od strane Banke odobrena su Kantonu pod sljedećim uslovima, i to:

- ukupan iznos kredita 3.000.000,00 KM
- rok otplate 5 godina
- grace period 1 godina (uključen u rok otplate)
- kamatna stopa 4% na godišnjem nivou
- provizija Banke 60.000,00 KM jednokratno, unaprijed.

IV

Zaduženje se vrši uz poštivanje odredbi člana 7. Zakona o dugu i zaduživanju i garancijama u Federaciji BiH i u okviru ograničenja duga utvrđenog Zakonom o izvršavanju Budžeta Kantona Sarajevo za 2015. godinu.

V

Ovlašćuje se ministar finansija Kantona Sarajevo da potpiše ugovor o kreditu između Kantona Sarajevo i Banke pod uslovima iz tačke III ove odluke, kao i instrumente osiguranja kredita.

VI

Sredstva za servisiranje kredita iz tačke I ove odluke, obezbijedit će se u budžetima Kantona Sarajevo svake godine, za cijeli period trajanja obaveze.

VII

Kanton Sarajevo će izdati bjanko ovjerene i potpisane mjenice sa ovlaštenjem za popunu kao instrument obezbjeđenja kredita, a u skladu sa ugovorom iz tačke V. ove odluke.

VIII

Najkasnije u roku od 30 dana od dana zaduženja ministar finansija će Vladi Kantona Sarajevo dostaviti izvještaj o nastaloj obavezi.

Vlada Kantona Sarajevo će najkasnije u roku od 60 dana obavijestiti Skupštinu Kantona Sarajevo o nastalom zaduženju.

IX

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 02-05-28953-4/15

02. decembra 2015. godine
Sarajevo

Premijer
Elmedin Konaković, s. r.

Na osnovu člana 26. i 28. stav 4. Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 36/14 - Novi prečišćeni tekst i 37/14 - Ispravka), Vlada Kantona Sarajevo, na 22. sjednici održanoj 02.12.2015. godine, donijela je

ZAKLJUČAK

O UNOSU DONACIJA U BUDŽET KANTONA SARAJEVO ZA 2015. GODINU

1. Odobrava se unos sredstava (donacije od pravnih lica 733112) u Budžet Kantona Sarajevo za 2015. godinu u iznosu od 10.723 KM koja su OŠ "Mirsad Pmjavorac" doznačena od strane Fonda otvoreno društvo BiH u skladu sa Ugovorom o grantu za projekat "Kaži STOP neznanju i diskriminaciji".
2. Sredstva iz tačke 1. ovog Zaključka evidentirat će se u razdjelu 21, glava 02, potrošačka jedinica 0039 - OŠ "Mirsad Pmjavorac", na ekonomskim kodovima: 613400 - Nabavka materijala, funkcija 091 iznos: 1.938 KM

SBERBANK BH D.D. SARAJEVO, ul. Fra Andela Zvizdovića 1, 71000 Sarajevo, JIB: 4200072900000 (Zajmodavac), koju zastupaju direktor Edin Karabeg i izvršni direktor Denis Hasanić

i

Bosna i Hercegovina, Federacija Bosne i Hercegovine, Kanton Sarajevo, ul. Reisa Džemaludina Čauševića 1., 71000 Sarajevo, JIB: 4200093570000 (Zajmoprimac), kojeg zastupa ministar finansija Jasmin Halebić

zaključuju

**UGOVOR
O DUGOROČNOM KREDITNOM ZADUŽENJU
KANTONA SARAJEVO**

Član 1.

PREDMET UGOVORA

1.1. Predmet Ugovora je dugoročni kredit u iznosu od 3.000.000,00 KM (trimilionakonvertibilnihmaraka).

1.2. Ovaj Ugovor zaključuje se na osnovu provedenog pregovaračkog postupka bez objave obavještenja, broj: JN-08-01-14-24601-1/15 od 10.09.2015. godine, Odluke Ministarstva finansija Kantona Sarajevo o izboru ponuđača, broj: JN-OI-08-01-14-24601/15 od 16.10.2015. godine, Odluke Vlade Kantona Sarajevo o zaduženju Kantona Sarajevo za kredit u iznosu od 3.000.000,00 KM, broj: 02-05-28953-4/15 od 02.12.2015. godine.

Član 2.

USLOVI KREDITA

2.1. Ovim Ugovorom utvrđuju se uslovi pod kojima Zajmodavac odobrava Kredit Zajmoprimcu u ukupnom iznosu od 3.000.000,00 KM (trimilionakonvertibilnihmaraka – u daljem tekstu: Kredit), a Zajmoprimac se obavezuje platiti ugovorenu cijenu, te vratiti cjelokupan iznos Kredita i ugovorene cijene, pod uslovima, u vrijeme i na način kako je utvrđeno Ugovorom.

Za odobreni iznos Kredita nominalna godišnja kamatna stopa iznosi 4% fiksno, dok je efektivna kamatna stopa (EKS) 4,72%. Naknada za obradu kredita iznosi 60.000,00 KM, jednokratno.

2.2. Cijena iz člana 2. tačke 2.1. ugovora neće se mijenjati u toku izvršenja Ugovora i ne podliježe bilo kakvim promjenama.

Član 3.

NAMJENA KREDITA

Kreditna sredstva će se koristiti za finansiranje pokrivanja dijela deficita u Budžetu Kantona Sarajevo iz prethodnih godina.

Član 4.

IZNOS I KORIŠTENJE KREDITA

4.1. Iznos Kredita

Zajmodavac odobrava Zajmoprimcu Kredit u iznosu od 3.000.000,00 KM (trimilionakonvertibilnihmaraka KM (slovima).

Zajmoprimac za odobreni Kredit plaća Zajmodavcu cijenu u ukupnom iznosu od 429.391,21 KM, (četiristotinedvadesetdevethiljadatristotinedvedesetjedankonvertibilnihmaraka i 21/100), prema Ponudi broj: 350-478/15 od 14.10.2015. godine.

Ukupna cijena Kredita sastoji se od:

- 60.000,00 KM naknada za obradu Kredita
- 118.240,94 KM kamata u grace periodu
- 251.150,27 KM kamata u periodu otplate

Konačni obračun ukupne kamate izvršit će se nakon što se sredstva Kredita stave u korištenje.

4.2. Korištenje Kredita

Zajmodavac će doznačiti Kredit Zajmoprimcu u jednom i punom ugovorenom iznosu.

Zajmodavac će izvršiti uplatu Kredita direktno u korist Jedinственog računa trezora Kantona Sarajevo (JRT) Zajmoprimca i to na transakcijski račun broj: 3389002208333632 kod UniCredit Bank d.d. Mostar, u roku od 3 (tri) dana od dana zaključivanja Ugovora.

4.3. Preduslov za korištenje Kredita

4.3.1. Preduslovi za korištenje Kredita su:

Zajmoprimac je donio Budžet Kantona Sarajevo za 2015. godinu u kojem su planirani primici od direktnog zaduživanja za pokriće deficita iz kreditnih sredstava, a koji je objavljen („Službenim novinama Kantona Sarajevo”, br. 13/15 i 35/15) i dostupan je na www.mf.ks.gov.ba.

Zajmoprimac je donio odgovarajuće odluke o zaduženju u skladu sa Zakonom o dugu, zaduživanju i garancijama u FBiH („Službene novine FBiH”, br.: 86/07, 24/09 i 44/10).

Zajmoprimac će dostaviti potrebnu dokumentaciju za obradu kreditnog zahtjeva u skladu sa odlukama Agencije za bankarstvo Federacije Bosne i Hercegovine, što će biti specificirano u naknadnoj korespondenciji između Zajmodavca i Zajmoprimca.

4.3.2. U svrhu osiguranja otplate Kredita po ovom Ugovoru, Zajmoprimac je dužan po potpisivanju Ugovora osigurati i predati Zajmodavcu kao instrument obezbjeđenja urednog povrata kredita 16 (šesnaest) bjanko mjenica Zajmoprimca, sa ovlaštenjem za popunu mjenica.

Zajmoprimac ovlašćuje Zajmodavca da primljene bjanko mjenice može koristiti za naplatu dospjelog a neizmirenog potraživanja po Ugovoru. U tom slučaju ovlašćuje se Zajmodavac da može u svaku primljenu bjanko mjenicu upisati iznos svih dospjelih, a neizmirenih

potraživanja na dan popunjavanja mjenice, zatim datum dospjeća, upisati sve druge nedostajuće sastojke, te je podnijeti na isplatu, odnosno da mjenicom može provesti sve druge propisane radnje radi naplate mjeničnog potraživanja.
Mjenice će biti deponovane kod Zajmodavca.

4.3.3. Zajmodavac je dužan za dobro izvršenje Ugovora Zajmoprimcu dati безусловnu bankovnu garanciju na iznos od 10.000,00 KM (desethiljadakonvertibilnih maraka). Zajmoprimac se obavezuje da će vratiti garanciju odmah nakon što Zajmodavac doznači Kredit u ugovorenom iznosu na transakcijski račun iz člana 4. tačka 4.2. stav (2) Ugovora.

4.3.4. Prije puštanja kredita Zajmoprimac je obavezan platiti naknadu za obradu kredita KM 60.000,00.

4.4. Način i rok otplate kredita

4.4.1. Kredit se otplaćuje 4 godine u 16 jednakih kvartalnih rata nakon isteka grace perioda. Grace period je 1 (jedna) godina počev od dana doznake sredstava na transakcijski račun. Zajmoprimac je dužan otplatiti iznos Kredita u 16 jednakih kvartalnih rata, uvećanih za pripadajuću kamatu, nakon isteka grace perioda.

Prva rata dospjeva za plaćanje na kraju prvog kvartala po isteku grace perioda.

4.4.2. Obračun i plaćanje kamate vrši se kvartalno unazad.

Zajmoprimac u grace periodu, vraća samo dio Kredita (kamatu) definisanog Otplatnim planom Zajmodavca koji će predstavljati sastavni dio ovog Ugovora.

4.4.3. Rate se plaćaju u KM (konvertibilnim markama).

4.4.4. Na sve dospjele, a neplaćene iznose koje Zajmoprimac duguje na osnovu Ugovora, nakon isteka roka od (8) (osam) dana obračunava se i naplaćuje kamata za kašnjenje u visini zakonske zatezne kamate u Federaciji Bosne i Hercegovine.

Sva plaćanja Zajmoprimac vrši na osnovu pismene obavjesti Zajmodavca, dostavljene najmanje 10 (deset) dana prije datuma dospjeća obaveza.

4.4.5. Korisnik Kredita može otplatiti Kredit po ovom Ugovoru, djelomično ili u cijelosti i prije dospjeća, uz naknadu od 0 % na iznos vraćene glavnice, pod uslovom da je o tome obavijestio Zajmodavca najmanje 10 (deset) radnih dana unaprijed.

Član 5.

UGOVORNE OVLAŠTI ZAJMODAVCA

Zajmoprimac daje neopozivu ugovornu ovlast Zajmodavcu da u svakom trenutku tokom otplate kredita bez ikakve daljnje saglasnosti, pristanka ili privole, može koristiti (preuzeti) podatke o njegovim kreditnim zaduženjima iz Centralnog registra kredita poslovnih subjekata i fizičkih osoba u BIH, na način i u skladu sa Odlukom o Centralnom registru kredita poslovnih subjekata i fizičkih osoba u BIH 100- UV broj: 200/11 od 31.10.2011. godine, kao i da može podatke o odobrenom kreditu i otplati kredita po ovom Ugovoru pohraniti u bazu ovlaštenog pravnog lica.

Član 6.

POSEBNI USLOVI

Zajmoprimac se obavezuje da će poštivati sve zakone i propise vezano za ekološke standarde, uključujući ali ne ograničavajući se na Zakon o zaštiti okoliša/životne sredine, Zakon o zaštiti voda, Zakon o zaštiti prirode, Zakon o zaštiti zraka, Zakon o šumama, Zakon o prostornom uređenju/uređenju prostora, Zakon o koncesijama, Zakon o upravljanju otpadom, te sve ostale relevantne ekološke, zdravstvene i sigurnosne zakone na lokalnom, kantonalnom, entitetskom i državnom nivou.

Član 7.

OTKAZ I RASKID UGOVORA

7.1. Zajmodavac ima pravo otkazati Ugovor o kreditu ako Zajmoprimac koristi kredit protivno ugovorenoj namjeni, ili u slučaju insolventnosti Zajmoprimca, te potraživanje po ovom ugovornom odnosu učiniti trenutno dospjelim.

Ugovor se otkazuje dostavom otkaznog pisma, bez otkaznog roka, a raskida dostavom obavijesti o raskidu ugovora, s tim da sva potraživanja Zajmodavca utemeljene na otkazanom/raskinutom ugovoru dospijevaju na naplatu danom otposljanja otkaznog pisma/obavijesti na adresu registriranog sjedišta Zajmoprimca, odnosno na adresu o kojoj je navedeni uredno izvjestio Zajmodavca.

7.2. Zajmodavac ima pravo raskinuti ovaj Ugovor i proglasiti obaveze po Ugovoru u cijelosti dospjelim u slučaju:

- kašnjenja u ispunjenju dospjelih obaveza iz člana 4.4. ovog Ugovora i Otplatnog plana koji je sastavni Ugovora,
- neispunjenja obaveza iz ovog Ugovora,
- nastanka materijalno relevantnih promjena ili potencijalno materijalno relevantnih promjena u finansijskom stanju Zajmoprimca ili ako finansijski izvještaji Zajmoprimca pokazuju da Zajmoprimac neće biti u mogućnosti ispunjavati o dospjeću svoje obaveze temeljem ovog Ugovora,
- otežava poslovanje ili narušava ugled Zajmodavca,
- u svim drugim slučajevima kada nastupe okolnosti i stanja koja bi mogla dovesti u pitanje naplativost potraživanja iz ugovorenih instrumenata osiguranja ili sposobnost Zajmoprimca da ispunji odnosno ispunjava obaveze preuzete ovim Ugovorom.

Otkazom/raskidom Ugovora o kreditu za Zajmoprimca nastaje obaveza da Zajmodavcu plati ukupan neotplaćeni iznos kredita, kamate, ugovorene naknade i troškove.

Član 8.

RASPOLAGANJE PODACIMA - SAGLASNOST

Zajmoprimac daje svoju saglasnost i neopozivo ovlašćuje Zajmodavca da:

8.1. Zajmodavac, putem ovlaštenog pravnog lica za vršenje poslova pohrane podataka u bazi podataka, može provjeriti njegovu kreditnu istoriju, kao i da Zajmodavac može podatke o odobrenom kreditu i otplati kredita po ovom Ugovoru pohraniti u bazu navedenog ovlaštenog pravnog lica. Informacije dobivene na način iz ove tačke, predstavljaju poslovnu tajnu.

8.2. Zajmoprimac daje izričitu saglasnost i pristaje da Zajmodavac može obrađivati i koristiti, te omogućiti uvid, pristup i prijenos svih njegovih podataka Sberbank Group u zemlji i inozemstvu, te državnim organima kojima je Zajmodavac, odnosno njen vlasnik po osnovu zakonskih propisa dužan iste dostaviti.

Pri tome je Zajmodavac dužan osigurati povjerljivost postupanja i punu zaštitu bankovne tajne na strani svih osoba kojima će u skladu sa saglasnošću biti omogućen pristup zaštićenim podacima, kao i njihovo korištenje u sljedeće svrhe: u svrhu kreiranja zajedničke baze klijenata grupe, u svrhu provođenja mjera dubinske analize klijenata, u svrhu dostavljanja informativnih ponuda o uslugama koje pružaju članice navedene grupe, u svrhu upravljanja rizicima, u svrhu sprječavanja pranja novca i finansiranja terorizma. Saglasnost se daje na period trajanja ugovornog/poslovnog odnosa s Zajmodavcem i neće biti opozvana.

8.3. Zajmoprimac potvrđuje da je prije potpisa ovog Ugovora bio obaviješten o namjeri i svrsi korištenja podataka, informacija, činjenica i okolnosti koje su Zajmodavcu bile dostupne ili će biti dostupne u toku izvršenja ovog ugovornog odnosa, kao i o svom pravu da se tome usprotivi.

Član 9.

OBAVIJESTI

Osim ako ovim Ugovorom nije drugačije određeno, sva obavještenja, zahtjeve i druge dopise u vezi sa ovim Ugovorom, ugovorne strane će sačiniti u pisanoj formi.

Član 10.

MJERODAVNO PRAVO I NADLEŽNOSTI SUDA

- 10.1. Na sve što nije regulisano ovim Ugovorom, primjenjivat će se odredbe Zakona o obligacionim odnosima i drugih važećih zakona u Federaciji Bosne i Hercegovine.
- 10.2. Svi sporovi koji proizilaze iz ovog Ugovora ili u vezi sa njim, a koji ne budu riješeni sporazumno između Zajmodavca i Zajmoprimca, rješavat će se na nadležnom sudu u Sarajevu.

Član 11.

ZAVRŠNE ODREDBE

- 11.1. Ugovorne strane potvrđuju da su pročitale Ugovor, bezuslovno ga prihvatile, te da su upoznate sa svim uslovima ovog kredita, što potvrđuju svojim potpisom.
- 11.2. Ovaj Ugovor stupa na snagu danom potpisivanja, i ostaje na snazi sve dok se njegove odredbe upotpunosti ne ispune.

Član 12.

PRIMJERC I UGOVORA

Ovaj Ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjerka, od kojih po 2 (dva) dobija svaka ugovorna strana.

Zajmoprimac:

KANTON SARAJEVO

Ministar finansija

Prof. dr. Jasmin Mehčić



Broj: 08-01-14-31836/15
Sarajevo, 10.12.2015. godine

Zajmodavac:

SBERBANK BH D.D. SARAJEVO

Edin Karabeg, Direktor

Denis Hasanić, Izvršni direktor

Broj: 1401014556398396
Sarajevo, 10.12.2015. godine



Fra Andela Zvizdovića 1, 71 000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
 Tel.: +387 (0)33 954 700, 294 700; Fax: +387 (0)33 263 832
 info@sberbank.ba, www.sberbank.ba

14.12.15 03:12:31

PLAN OTPLATE KREDITA

Kredit: 1401014556398396
 Komitent KANTON SARAJEVO BUDŽETSKI RAČUN

Valuta BAM Bez valutne klauzule Otplatna rata 29,397.90 BAM Godišnja kamatna stopa (%) 4.72
 Iznos kredita 3,000,000.00 Nominalna kamatna stopa: 4.00% Efektivna kamatna stopa (%) 4.72
 Ukupni troškovi kredita 429,391.21 Kamatna stopa je promjenljiva.
 Ukupni iznos 3,429,391.21 KONFORMNI metod, definisana na GODIŠNJEM nivou

Redni broj	Datum dospijeća	Ispлата	Druge isplate	Anulnet	Otplata	Uplata kamata	Druge uplate	Ostanak kredita	Tekovni novčanog depozita (kolateralna)	Napomena DOK
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
0	14.12.2015	3,000,000.00		0.00			60,000.00	3,000,000.00	0.00	Kredit.Naknata
1	14.03.2016			29,397.90		29,397.90		3,000,000.00		Kamata.
2	14.06.2016			29,722.55		29,722.55		3,000,000.00		Kamata.
3	14.08.2016			29,722.55		29,722.55		3,000,000.00		Kamata.
4	14.12.2016			29,397.90		29,397.90		3,000,000.00		Kamata.
5	14.03.2017		0.00	216,833.32	187,500.00	29,153.32		2,812,500.00	0.00	Dospjeća glavnice.Kamata.
6	14.06.2017		0.00	215,441.61	187,500.00	27,941.61		2,625,000.00	0.00	Dospjeća glavnice.Kamata.
7	14.09.2017		0.00	213,378.84	187,500.00	26,078.84		2,437,500.00	0.00	Dospjeća glavnice.Kamata.
8	14.12.2017		0.00	211,451.55	187,500.00	23,951.55		2,250,000.00	0.00	Dospjeća glavnice.Kamata.
9	14.03.2018		0.00	209,364.30	187,500.00	21,864.30		2,062,500.00	0.00	Dospjeća glavnice.Kamata.
10	14.06.2018		0.00	207,990.51	187,500.00	20,490.51		1,875,000.00	0.00	Dospjeća glavnice.Kamata.
11	14.09.2018		0.00	206,127.74	187,500.00	18,627.74		1,687,500.00	0.00	Dospjeća glavnice.Kamata.
12	14.12.2018		0.00	204,081.85	187,500.00	16,581.85		1,500,000.00	0.00	Dospjeća glavnice.Kamata.
13	14.03.2019		0.00	202,076.96	187,500.00	14,576.96		1,312,500.00	0.00	Dospjeća glavnice.Kamata.
14	14.06.2019		0.00	200,559.42	187,500.00	13,059.42		1,125,000.00	0.00	Dospjeća glavnice.Kamata.
15	14.09.2019		0.00	198,876.84	187,500.00	11,176.84		937,500.00	0.00	Dospjeća glavnice.Kamata.
16	14.12.2019		0.00	196,712.14	187,500.00	9,212.14		750,000.00	0.00	Dospjeća glavnice.Kamata.
17	14.03.2020		0.00	194,848.47	187,500.00	7,348.47		562,500.00	0.00	Dospjeća glavnice.Kamata.
18	14.06.2020		0.00	193,072.90	187,500.00	5,572.90		375,000.00	0.00	Dospjeća glavnice.Kamata.
19	14.09.2020		0.00	191,215.32	187,500.00	3,715.32		187,500.00	0.00	Dospjeća glavnice.Kamata.

Općinski sud u Sarajevu MBS 65-02-0023-11 - Račun kod Centralne banke Bosne i Hercegovine broj: 140-101-00000005-16
 JIB 4200072900000 - PIB 200072900000 - SWIFT SABRBA22 - IBAN BA 391401011200071132